

## ROBERTO GAYOL

Ingeniero.

Ingenieur.

Engineer.



Una vida de consagración al trabajo y al estudio de la ciencia, es la que ha tenido el joven ingeniero de que nos ocupamos en estas líneas, que le ha formado una de las mas grandes y mas legítimas reputaciones. Nacido en Tulancingo del Estado de Hidalgo, en 1857, se dirigió de 13 años á México, á comenzar su carrera profesional que concluyó con aprovechamiento en la Escuela especial de ingenieros, durante la cual, debido á su suficiencia, se le confió la Biblioteca y el cuidado del Observatorio meteorológico. En 1879 comenzó su práctica con el ingeniero Eleuterio Mendez, en el ferrocarril de Cuautitlan al Salto, y solicitado luego para la vía férrea que estaba en construcción entre Morelia y Acámbaro, hizo, además de otros estudios en grande escala, el reconocimiento del terreno entre Morelia y Pátzcuaro.

En Febrero de 1881, presentó su examen, que fué muy lucido, recibió el título con aplauso del jurado calificador, y veinte dias despues, trabajaba en la misma línea con una seccion de ingenieros americanos á su cargo, hecho que honra de un modo excepcional á Gayol, no solo por la distincion de que fué objeto, sino por haber merecido sus determinaciones los mayores elogios de los referidos ingenieros y de los directores de la línea, Kingsley y Wellington, que se los tributaron tambien muy expresivos.

Entre otros trabajos de ingeniería de Gayol, pueden citarse los siguientes: el trazo de la Piedad á Poncitlan, en el ramal de Guadalajara, en competencia con dos secciones de ingenieros del Ferrocarril Central que hacia igualmente los trazos de la

Le jeune ingénieur dont nous allons nous occuper ici s'est fait une des plus grandes et des plus légitimes réputations par une vie toute consacrée au travail et à l'étude de la science. Né en 1857 à Tulancingo, Etat de Hidalgo, il vint à Mexico à l'âge de treize ans, pour commencer ses études, qu'il acheva avec beaucoup de profit à l'Ecole spéciale des ingénieurs, et au cours desquelles, eu égard à ses capacités, on lui confia la Bibliothèque et la gérance de l'Observatoire météorologique. En 1879 il commença à exercer pratiquement, avec l'ingénieur Eleuterio Mendez, sur le chemin de fer de Cuautitlan au Salto, et bientôt, ses services ayant été sollicités pour la voie ferrée en cours de construction entre Morelia et Acámbaro, il fit, en plus d'autres études d'une grande importance, la reconnaissance du terrain entre Morelia et Pátzcuaro.

En Février 1881 il passa de très brillants examens, reçut son diplôme avec les éloges du jury d'admission, et vingt jours après il travaillait sur la même ligne, à la tête d'une section d'ingénieurs américains; ce fait honore Gayol d'une façon exceptionnelle, non seulement pour la distinction dont il fut l'objet, mais encore parce que ses déterminations méritèrent les plus grands éloges de la part des dits ingénieurs, ainsi que des directeurs de la ligne Kingsley et Wellington qui lui témoignèrent aussi toute leur satisfaction.

Entre autres travaux de l'ingénieur Gayol on peut citer les suivants: le tracé de la Piedad à Poncitlan, sur l'embranchement de Guadalajara, en concurrence avec deux sections d'ingénieurs du Chemin de fer Central, qui faisaient également les tracés de la

The life of the young engineer, of whom we are going to treat here, has been one of entire devotion to labor and to the study of science, fully warranting the great reputation he has gained. He was born at Tulancingo, in the State of Hidalgo, in 1857; when 13 years of age he went to Mexico for his professional studies, which he passed through with distinction at the special college of engineers, while at the same time owing to his proficiency he held the trust of the library and the charge of the meteorological Observatory. In 1879 he commenced his practice with engineer Eleuterio Mendez on the railroad from Cuautitlan to Salto, and thereupon being asked to work with the railroad then in construction between Morelia and Acámbaro, he made in addition to other important studies the survey of the territory between Morelia and Patzcuaro.

In February 1881 he passed through a brilliant examination, received his diplomas at the hands of the applauding examiners, and twenty days afterwards he worked on the same line with a detachment of American engineers under his direction; a circumstance of exceptional honor to Gayol not only by the distinction he was made the object of, but more especially on account of the fact that he obtained the highest eulogies for his skillful labors at the hands of the said engineers and of the directors of the Kingsley and Wellington line, and from whom he likewise received a very expressive tribute.

Among Gayol's other engineering works we may mention the following: the road from the Piedad to Poncitlan on the railroad

Barca á la capital de Jalisco; los trazos ejecutados entre Dolores Hidalgo y San Luis Potosí, en los años de 1881 y 1882; el tramo del ferrocarril interoceánico de Jalapa á Veracruz en 1883; el magnífico puente de la Villa de Guadalupe, hecho por contrata con el ministerio de Fomento; en 1884 como jefe de ingenieros, dirigió los trabajos ferrocarrileros entre Jalapa, Perote y Veracruz de la vía interoceánica, y en 1885 fué nombrado ingeniero de ciudad en la capital de la República, nombramiento que fué ganado con admiración de todos, siendo tan joven, merced al mérito de que supo redearse por sus conocimientos.

Gayol, desde que tiene á su cargo ese servicio, no ha descansado, pues que á la vez que ha dirigido varias obras municipales de alguna importancia, ha presentado un vasto proyecto para el saneamiento de la capital, que fué aprobado y se lleva á cabo, segun lo permiten las circunstancias, habiendo hecho un viaje á los Estados Unidos, con el fin de estudiar los varios sistemas que hay allí establecidos en materia tan vital en aquellas populosas ciudades. A la vez fué comisionado para trasladar á México el pabellon de hierro que sirvió en Nueva Orleans, para nuestra exhibición de piedras minerales, comision que desempeñó satisfactoriamente.

A la iniciativa de Gayol, se debe la instalación de unas bombas de desagüe en el punto de San Lázaro, proyecto que secundaron los ingenieros Flores y Velazquez, y cuyas bombas servirán en un caso ofrecido para salvar á México de una inundación.

A su espíritu de observación se debe lo mismo que á los profundos estudios que ha hecho de la ciencia que profesa, que todos sus proyectos sean, aprobados y aplaudidos por ingenieros antiguos y bien reputados, no habiéndose dado el caso de que hasta ahora se le haya reprobado ninguno, motivo por el que nos complacemos en rendir el pequeño homenaje de esta mención en nuestro libro, debido á sus altos merecimientos.

Barca à la capitale de Jalisco; les tracés exécutés entre Dolores Hidalgo et San Luis Potosí, en 1881 et 1882; le tronçon du chemin de fer interocéanique de Jalapa à Veracruz, en 1883; le magnifique pont de la Villa de Guadalupe, construit en vertu d'un contrat passé avec le Ministère des Travaux Publics; en 1884, en qualité d'ingénieur en chef, il dirigea les travaux du chemin de fer interocéanique entre Jalapa, Perote et Veracruz; et en 1885 il fut nommé ingénieur de la ville à Mexico, poste qu'il obtint, malgré son jeune âge et à l'admiration générale, grâce au mérite qu'il avait su acquérir par ses connaissances.

Depuis qu'il est chargé de ce service Gayol n'a pas pris de repos; en même temps qu'il dirigeait divers travaux municipaux de quelque importance, il a présenté un vaste projet pour l'assainissement de la capitale. Ce projet, à l'occasion duquel il a fait un voyage aux Etats-Unis, dans le but d'étudier les divers systèmes adoptés dans ce pays pour un service d'une aussi grande importance pour ces populeuses cités, a été approuvé, et il est en voie d'exécution, à mesure que les circonstances le permettent. Gayol fut chargé en même temps de la translation à Mexico du pavillon en fer qui a servi, à la Nouvelle Orléans, à l'Exposition de nos minerais: il a rempli cette mission d'une façon satisfaisante.

L'installation de pompes de dessèchement à San Lázaro est due à l'initiative de Gayol, secondé par les ingénieurs Flores et Velazquez; ces pompes serviront, le cas échéant, à préserver la capitale d'une inondation.

Grâce à son esprit d'observation et à la profonde connaissance de la science qu'il professe, tous ses projets sont approuvés et sont l'objet des éloges d'ingénieurs expérimentés et très compétents. Jusqu'à ce jour aucun projet présenté par Gayol n'a été rejeté: c'est pourquoi nous sommes heureux de pouvoir rendre dans ce livre, ce faible hommage dû à ses hauts mérites.

line of Guadalajara in competition with two detachments of engineers of the Central railroad, who likewise worked on the road from the Barca to the capital of Jalisco; the portions executed between Dolores Hidalgo and San Luis Potosí in the years 1881 and 1882; the portion of the Interocceanic railroad from Jalapa to Veracruz in 1883; the magnificent bridge of the Villa de Guadalupe constructed by contract with the Department of Public Works. In 1884 he directed in the capacity of chief engineer the railroad works between Jalapa, Perote and Veracruz of the Interocceanic road; and in 1885 he was appointed city engineer in the capital of the Republic, which appointment having been obtained by a mere youth by his superior knowledge and deserts, gained him moreover the general admiration of everybody.

Ever since holding this city appointment in the capital, Gayol has been unwearying in his labors; while at the same time he has conducted several city works of no small importance, he has presented a vast project for the drainage of the city, which has been approved and is being carried out as far as circumstances permit, having made also a journey to the United States with the view of studying the different systems there established in a matter of so vital an importance in those populous cities. At the same time he was commissioned to transfer to Mexico the iron pavillion that had been employed at New Orleans in our exhibition of minerals which commission he performed most satisfactorily.

To Gayol we owe the plan of introducing the water draining pumps at San Lazaro; this project was indorsed by the engineers Flores and Velazquez and such pumps will be very serviceable when an occasion requires to save Mexico from inundation.

Owing to his keen spirit of observation as well as to the profound studies he has made of the science he professes, all his projects have been approved and applauded by old and well reputed engineers; and till now no one has ever been rejected; and that is why we are well pleased in being able to render him this small homage by giving him a place in our book, which is due to his high deserts.

